

KASUTUSJUHE



Täname, et ostsite VELTRONI soojuskiirguri.

Palun lugege käesolev kasutusjuhend enne soojendi kasutamist hoolikalt läbi.

► Soovitame hoida käesolevat kasutusjuhendit kohas, kust kasutaja selle hõlpsasti leiab. Enne seadme kasutamist on kohustuslik hoolikalt läbi lugeda peatükk „Ohutusala teave“ ning selle juhiseid tuleb järgida kogu soojuskiirguri kasutamise ajal.

► See soojuskiirgur on mõeldud kasutamiseks ainult teie riigis. Kui kasutate seda teises riigis, kontrollige esmalt elektrivõrgu nõudeid. Kui elektritingimused vastavad nõuetele, võib seadet kasutada.

► Käesolev kasutusjuhend sisaldab QR-koodi, mille abil saab aktiveerida selle konkreetse mudeli garantii.

► Käesolevas kasutusjuhendis toodud sisu (funktsioonid ja tehnilised andmed) võib muutada.

SISUKORD

1. SISUKORRA TEAVE-----	(3 to 5)
2. PAIGALDUS- JA OHUTUSJUHEND-----	(6)
3. STRUKTUUR JA KIRJELDUS-----	(7 to 8)
4. KASUTAMINE-----	(9 to 13)
5. KÜTUSE TÄITMINE JA ESMANE KASUTUSELEVÕTT-----	(14)
6. HOOLDUS JA TEENINDUS-----	(15 to 16)
7. VEAKOODID-----	(17)
8. VEAOTSING-----	(18 to 19)
9. TEHNILISED ANDMED-----	(20)
10. ÜHENDUSSKEEM-----	(21)
11. GARANTII-----	(22)

1. SISUKORRA TEAVE

- ▶ Selle eesmärk on kaitsta kasutaja ohutust ja vältida varalist kahju.
- ▶ Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ning järgige selles toodud juhiseid. Käesolevas juhendis on ohutusjuhised jaotatud kategooriatesse „Hoiatus“ ja „Ettevaatust“.

HOIATUS

Vale kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

ETTEVAATUST

Vale kasutamine võib põhjustada kergeid vigastusi või varalist kahju.

Sümbolite tähendus



Keelatud



Kohustuslik

HOIATUS



▶ Kasutage ainult AC 220/230 V (50 Hz) toiteallikat.
(Vastasel juhul võib tekkida tulekahju või elektrilöög.)



▶ Enne puhastamist eemaldage toitepistik pistikupesast ja oodake, kuni soojuskiurgur on täielikult jahtunud.
(Vastasel juhul võib tekkida elektrilöögi või põletuse oht.)



▶ Ärge lülitage soojuskiurgurit välja toitepistikut pistikupesast eemaldades.
(See võib põhjustada rikke või elektrilöögi.)



▶ Ärge kasutage kahjustatud toitejuhet, toitepistikut ega logisevat pistikupesa.
(See võib põhjustada lühise, tulekahju või elektrilöögi.)



▶ Ärge eemaldage toitepistikut pistikupesast juhtmetest tõmmates ega märgade kätega.
(See võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.)



▶ Ärge pikendage toitejuhet, ühendades selle keskkohast teise juhtmega.
(See võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.)



▶ Kasutage õige nimivooluga kaitset.
(Vastasel juhul võib tekkida rike või tulekahju.)



▶ Ühendage toitepistik maandusega (-) pistikupesaga ning veenduge, et see on kindlalt paigas.
(Vastasel juhul võib tekkida elektrilöög.)



▶ Lülitage soojuskiurgur välja ON/OFF-nupu abil.
(Vastasel juhul võib tekkida elektrilöögi või põletuse oht.)



▶ Ärge murdke toitejuhet ega asetage sellele raskeid esemeid.
(Juhtme isolatsioon võib kahjustada, mis võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.)



▶ Ärge asetage soojuskiurguri lähedusse tuleohtlikke materjale, nagu kardinaid, vaibad, paber, tikud, riided jne.
(See võib põhjustada tulekahju või põletuse.)



▶ Ärge asetage ega kasutage soojuskiurguri läheduses tuleohtlikke aineid, nagu kütus, gaas, vedeldi, bensiin, aerosoolid, lahustid, lenduvad orgaanilised ühendid jne.
(See võib põhjustada tulekahju või plahvatuset.)

1. SISUKORRA TEAVE

ETTEVAATUST



Soojuskiurguri kasutamisel tagage hea ventilatsioon ning ärge kasutage seda kinnistes ruumides, kus ventilatsioon ei ole võimalik.
(Tuulutage ruumi värske õhuga 1–2 korda tunnis.)
(Hapnikupuudusest tingitud mittetäieliku põlemise korral võib süsinikmonoksiidi sisaldus suurened ja põhjustada vingugaasimürgistuse.)



Ärge pange käsi ega muid esemeid võresse või põlemiskambrisse ning vältige soojuskiurguri tugevat löömist või sellele suure jõu rakendamist.
(See võib põhjustada tulekahju, põletuse või elektrilöögi.)



Ärge asetage soojuskiurguri peale elektriseadmeid ega raskeid esemeid.
(See võib põhjustada rikke või elektrilöögi. Raske eseme kukkumisel võib kasutaja saada löögi või põletuse.)



Ärge liigutage ega transportige soojuskiurgurit selle töötamise ajal.
(See võib põhjustada tulekahju või põletuse.)
(Enne soojuskiurguri teisaldamist lülitage see välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.)



Ärge kasutage soojuskiurgurit muuks otstarbeks kui kütmiseks.
(Ärge kasutage soojuskiurgurit lemmikloomade soojendamiseks ega pidamiseks.)



Ärge kasutage soojuskiurgurit magamise ajal.
(Magamise ajal puuduliku ventilatsiooni tõttu võib ruumis kiiresti tekkida hapnikupuudus.)



Ärge kasutage soojuskiurgurit ebastabiilsel aluspinnal.
(Ärge kasutage soojuskiurgurit kaldpinnal ega vibreerival alusel. Soojuskiurgur võib ümber kukkuda, mis võib põhjustada tulekahju või rikke.)



Soojuskiurguri pikaajaline kasutamine kinnises ruumis on ohtlik, eriti juhul, kui ruumis viibivad lapsed, eakad või nõrga tervisega inimesed.
(Kui ruum muutub umbseks, on soovitatav avada aknad, et tagada värske õhu juurdevool.)



Ärge asetage soojuskiurguri peale kergestiühtivaid vinüülist või plastist esemeid ega katke selle võret riiete või muude esemetega.
(See võib põhjustada tulekahju või põletuse.)



Ärge puudutage kuumenenud osi, nagu võre, põlemiskamber ega teised kuumenevad pinnad. Soojuskiurguri töötamise ajal ja vahetult pärast selle väljalülitamist on need osad väga kuumad. Eriti hoolikalt tuleb jälgida, et lapsed ei puutuks kuumasid pindu.
(See võib põhjustada põletusi.)



Soojuskiurgurit ei ole soovitatav kasutada kõrgmäestikus.
(Ärge kasutage soojuskiurgurit kõrgemal kui 1500 m üle merepinna.)



700–1500 meetri kõrgusel üle merepinna tuleb ruumi sageli tuulutada.
(Hapnikupuuduse tõttu võib süsinikmonoksiidi sisaldus suurened ja põhjustada vingugaasimürgistuse.)



Puhastamise ajal vältige vee sattumist soojuskiurguri sisse.
(See võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.)



Kui kasutate soojuskiurguri toiteks pikendusjuhet, kasutage ainult maandusega (IP44) kummist pikendusjuhet nimipingega 230 V, juhtme ristlõikega 3G 1,5 mm², nimivooluga 16 A ja maksimaalse pikkusega 20 m. Tootja ega importija ei vastuta tulekahju ega muude elektrihõnetuste eest, mis on põhjustatud kahjustatud pikendusjuhtmetest
(näiteks tõstuki poolt ülesõitmisest või raske eseme alla jäämisest).

1. SISUKORRA TEAVE

ETTEVAATUST



Soojuskiurguri hoiustamisel hoidke seda kuivas siseruumis ning vältige kuuma ja niisket keskkonda.
(Vastasel juhul võib seade roostetada või tekkida rikkeid.)



Äikesetormi ajal või juhul, kui soojuskiurgurit ei kasutata pikema aja jooksul, eemaldage toitepistik pistikupesast.
(Vastasel juhul võib tekkida elektrilöögi, lühise või tulekahju oht.)



Ärge pillake kaugjuhtimispuhli ega rakendage sellele liigset jõudu. Kaugjuhtimispuhli omavoliline lahtivõtmine võib põhjustada rikkeid.



Kui toitejuhe on kahjustatud, pöörduge kohaliku volitatud hoolduskeskuse poole.
(Vastasel juhul võib tekkida elektrilöögi, lühise või tulekahju oht.)



Ärge asetage soojuskiurgurit ebastabiilsele või ebastabiilsele pinnale, näiteks kald- või konarlikule aluspinnale.
(Sellisel juhul ei pruugi soojuskiurgur töötada.)



Ärge pihustage vett otse soojuskiurgurile ega kasutage selle puhastamiseks bensiini, vedeldit või alkoholi.
(Vastasel juhul võib tekkida elektrilöögi, lühise või tulekahju oht.)



Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tootja volitatud hoolduskeskus või muu samaväärse kvalifikatsiooniga spetsialist.
(Vastasel juhul võib tekkida elektrilöögi, lühise või tulekahju oht.)



Ärge kasutage soojuskiurgurit niisketes ruumides, näiteks vannitoas, kus see võib kokku puutuda niiskusega.
(See võib põhjustada lühise või elektrilöögi.)

2. PAIGALDUS- JA OHUTUSJUHEND

1. Paigalduskoht ja ohutud vahekaugused

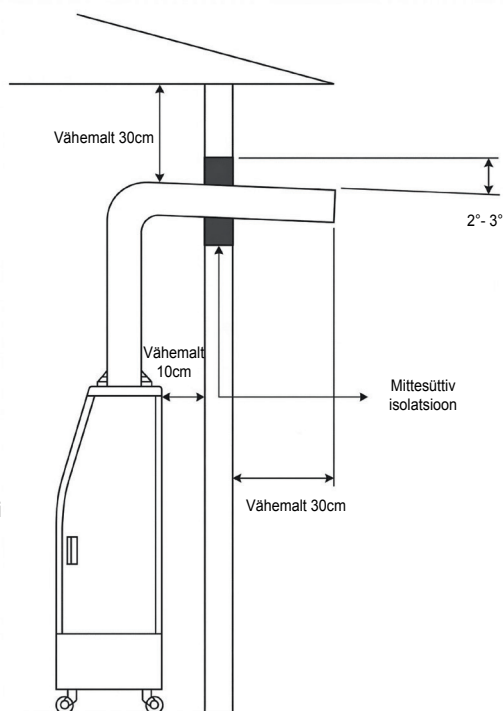
- ▷ Paigaldage tasasele, kindlale ja mittesüttivale aluspinnale. Kaldpind võib põhjustada ebaühtlast põlemist ja kahjustada põletit. Pärast paigaldamist lukustage rattad.
- ▷ Jätke vähemalt 15 cm vahet külgliseintega (vasakul/paremal), 1 m seadme ette ning 30 cm laeni (vastavalt väljalasketoru skeemile).
- ▷ Hoidke eemal kardinatest, vaipadest ja plastmaterjalidest, mida tuul võib liigutada.
- ▷ Ärge paigaldage otse pistikupesa alla. Veenduge, et toitepistik jääb hõlpsasti ligipääsetavaks.

2. Väljalaskesüsteem (standardpaigaldus)

- ▷ Kasutage sirgeid roostevabast terasest torusid (Ø100 mm).
- ▷ ÄRGE kasutage painduvaid torusid. Painduvad torud võivad vajuda läbi või koguda tahma, põhjustades halva ventilatsiooni ja tuleohu.
- ▷ Torustiku kogupikkus peab olema alla 4 m ning ühenduskohti (põlvi) ei tohi olla rohkem kui 3.
- ▷ Kui toru on pikem kui 3 m või selles on rohkem kui 2 põlve, tuleb eemaldada sisemine katalüsaator.
- ▷ Väliitingimustes paiknev toru peab olema kaldega 2°–3° allapoole, et vältida kondensaadi või vihmavee tagasivoolu.
- ▷ Kasutage 3 cm paksust mittesüttivat isolatsiooni, kui toru läbib süttivast materjalist seina.

3. Kütus ja elekter

- ▷ Kasutage ainult diislikütust või petrooleumi. Bensiini kasutamine põhjustab pöördumatuid kahjustusi ja tahma tekkimist.
- ▷ Enne tankimist lülitage soojuskiirgur alati välja.
- ▷ Standardne toitepinge on 220/230 V, 50 Hz. Veenduge, et toiteühendus oleks stabiilne.

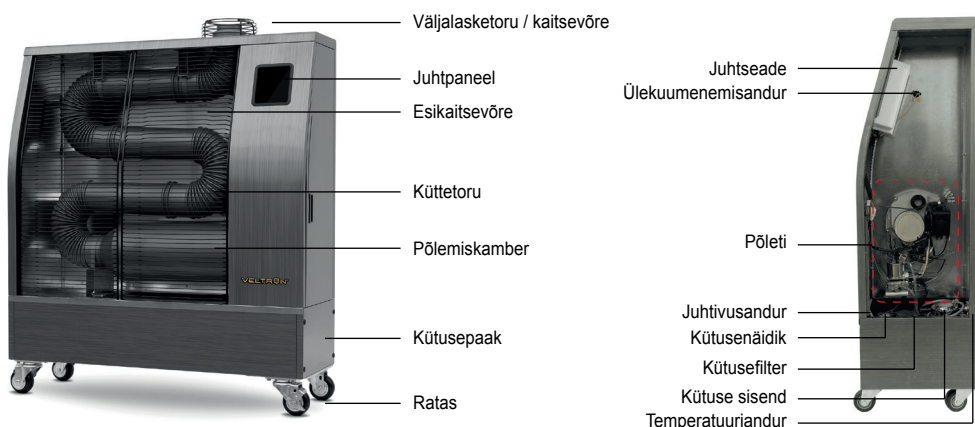


4. Olulised ohutusnõuded

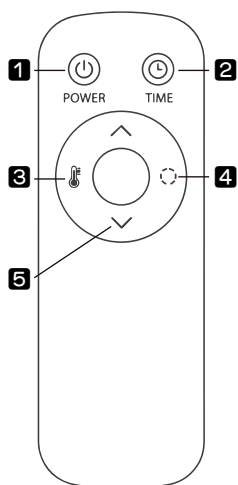
- ▷ Ventilatsioon: Tagage pidev värske õhu juurdevool.
- ▷ Hoidke tulekustuti käeulatuses. Vältige otsest päikesevalgust ja läheduses asuvaid soojusallikaid.

3. STRUKTUUR JA KIRJELDUS

SOOJUSKIIRGUR



KAUGJUHTIMISPULT



1 SISSE / VÄLJA

▷ Vajutage seda nuppu soojuskiirguri sisse- või väljalülitamiseks.

2 VÄLJALÜLITUSTAIMER

▷ Vajutage nuppu [OFF-TIMER], et seadistada automaatse väljalülituse aeg. (1-tunniste sammudega)

3 TEMPERatuurIREŽIIM

▷ Soojuskiirgur töötab vastavalt ruumi temperatuurile. (-5~40°C)

4 AJAREŽIIM

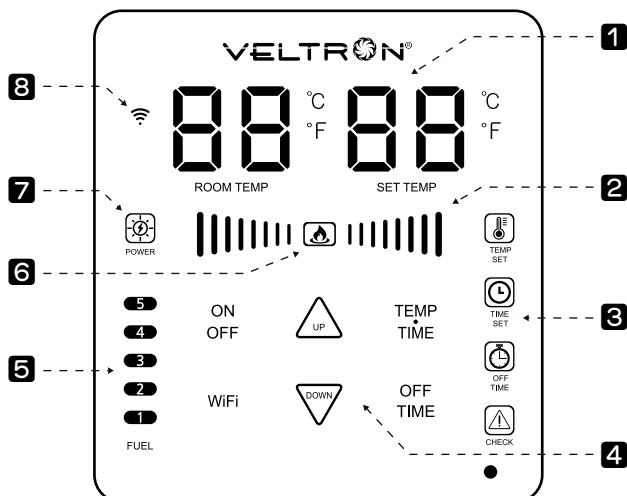
▷ Soojuskiirgur töötab määratud aja ning peatub seejärel 10 minutiks korduvalt. (korduv tsükkel)

5 ÜLES / ALLA

▷ Kasutage nuppe [UP / DOWN], et seadistada soovitud temperatuur või tööaeg.

3. STRUKTUUR JA KIRJELDUS

JUHTPANEEL



1 LED-EKRAAN

Kuvab temperatuuri (°C/°F), taimerit, veakoode jne.

2 VENTILAATORI INDIKAATOR

Näitab, kui ventilaator töötab.

3 OLEKUINDIKAATOR

Kuvab temperatuuri-, aja- ja taimerirežiimi olekut. Vea ilmnmisel kuvatakse tekst "CHECK".

4 JUHTNUPUD

Toitenupp

▷ Kasutatakse soojuskiurguri käivitamiseks ja seiskamiseks.

ÜLES / ALLA nupp

- ▷ Kasutatakse temperatuuri või tööaja reguleerimiseks.
- ▷ Temperatuur: reguleeritav vahemikus -5°C kuni 40°C 1°C sammuga.
- ▷ Aeg: tsüklilise töö jaoks reguleeritav 5 kuni 25 minutit, 5-minutiliste sammudega.

Režiiminupp (Temperatuur / Aeg)

- ▷ Temperatuurirežiim: töötab siis, kui ruumi temperatuur on seadistatud temperatuurist 2°C madalam.
- ▷ Ajarežiim: töötab seadistatud aja alusel korduva „Töö” ja „Seis” tsükli (peatub 10 minutiks).

Väljalülitustaimer nupp

- ▷ Määrab automaatse väljalülitusaja.
- ▷ Vajutage nuppu taimer aktiveerimiseks ning kasutage seejärel nuppe ÜLES / ALLA, et seadistada soovitud aeg 1-tunniste sammudega.

Wi-Fi nupp

- ▷ Vajutage ja hoidke Wi-Fi nuppu 3 sekundit all, et siseneda sidumisrežiimi.
- ▷ Sidumisrežiimis saate ühendada soojuskiurguri oma võrguga kaugjuhtimisfunktsioonide kasutamiseks.

5 KÜTUSENÄIDIK

Kuvab paagis oleva kütuse koguse.

6 SÜÜTAMISE INDIKAATOR

Süttib, kui põleti on süttinud.

7 TOITEINDIKAATOR

Süttib, kui soojuskiurgur on sisse lülitatud.

8 Wi-Fi OLEKUINDIKAATOR

Sidumine: LED vilgub (vajutage Wi-Fi nuppu).
Ühendatud: LED põleb pidevalt.
Ebaõnnestunud: LED kustub (kui ühendust ei looda 3 minuti jooksul).

4. KASUTAMINE

Kasutamine

Sisselülitamine



1. Esmakordne käivitamine

- ▷ Vajutage üks kord nuppu ON/OFF.
- ▷ Nupu ON/OFF LED-indikaator muutub punasest valgeks.
- ▷ Digitaalne ekraan lülitub sisse.
 - Vasakul: hetke ruumitemperatuur.
 - Paremal: sihttemperatuur või tööaeg.
- ▷ Taastab automaatselt eelmised seadistused. (Vaikimisi käivitub temperatuurirežiimis.)

※ Järgmised sammud

- ▷ Eelsoojendiga mudelid: süsteem liigub automaatselt eelsoojenduse etappi. Vaadake allpool olevat eelsoojenduse peatükki.
- ▷ Ilma eelsoojendita mudelid: süsteem jätab eelsoojenduse vahele ja jätkab otse süütmisega. Vaadake järgmisel lehel olevat režiimi valiku peatükki.

Eelsoojendus



1. Eesmärk

- ▷ Eelsoojendi soojendab sisemisi komponente, et sulatada võimalik vahastunud kütus, tagades sujuva ja stabiilse süttimise.

2. Aktiveerimine

- ▷ Süsteem käivitab enne põleti süttimist automaatse 180-sekundilise pöördloenduse.
- ▷ Kui pöördloendus on lõppenud, lülitub eelsoojendi välja ning põleti süttib automaatselt.

3. Tingimused

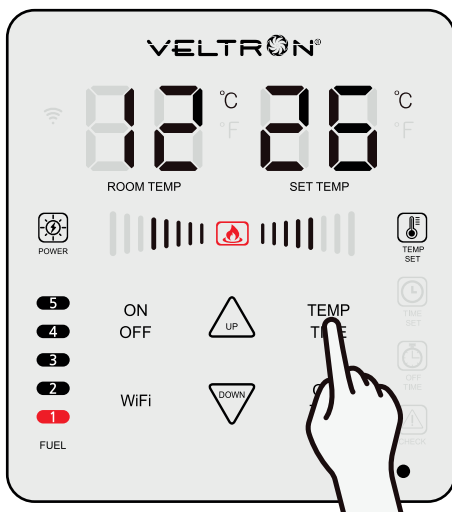
- ▷ Juhtum 1: Esmakordne sisselülitamine [Ei saa vahele jätta]
 - Esmakordsel sisselülitamisel pärast vooluvõrku ühendamist.
- ▷ Juhtum 2: Madal ümbritsev temperatuur [Saab vahele jätta]
 - Ruumitemperatuur on alla 10°C (50°F).
 - Kehtib juhul, kui soojuskiirgus on olnud välja lülitatud vähemalt 2 tundi.

※ Erand: Mõned mudelid ei sisalda eelsoojenduse funktsiooni (nt DHOE-350F ja DHOE-500F).

4. KASUTAMINE

REŽIIMI VALIK (TEMPERATUUR / AEG)

Temperatuurirežiim



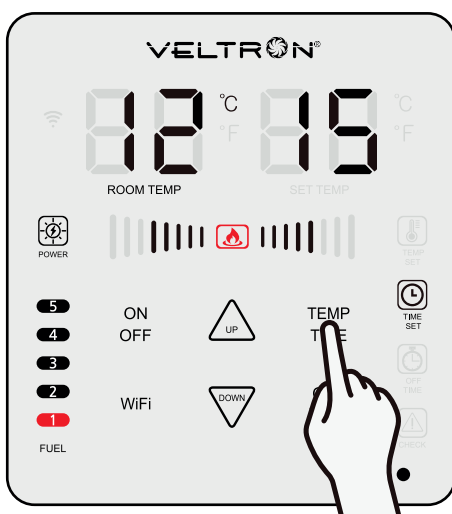
1. Režiimi valik

- ▷ Vajutage nuppu [TEMP/TIME], et valida kahe töörežiimi vahel.

2. Temperatuurirežiim

- ▷ Soojuskiirgur hoiab ruumi temperatuuri vastavalt seadistatud sihttemperatuurile.
- ▷ Vajutage nuppe [UP / DOWN], et seadistada temperatuur. (Reguleeritav 1°C sammuga)
- ▷ Vahemik: -5°C kuni 40°C (23°F kuni 104°F).
- ▷ Põleti käivitub, kui ruumi temperatuur on seadistatud temperatuurist 2°C madalam.
- ▷ Põleti seiskub automaatselt, kui ruumi temperatuur saavutab seadistatud temperatuuri.

Ajarežiim



1. Režiimi valik

- ▷ Vajutage nuppu [TEMP/TIME], et valida kahe töörežiimi vahel.

2. Ajarežiim (tsükliline töö)

- ▷ Soojuskiirgur töötab korduvate ajatsüklitena sõltumata ruumi temperatuurist.
- ▷ Vajutage nuppe [UP / DOWN], et seadistada aeg. (Reguleeritav 5-minutiliste sammudega)
- ▷ Vahemik: 5–25 minutit.
- ▷ Soojuskiirgur töötab seadistatud aja ja peatub seejärel 10 minutiks.
- ▷ See tsükel (seadistatud aeg SEES / 10 min VÄLJAS) kordub pidevalt.

4. KASUTAMINE

VÄLJALÜLITUSTAIMER JA VEATEADE

Väljalülitustaimer



1. Ajastatud väljalülituse funktsioon

- ▷ See funktsioon võimaldab seadmel pärast määratud tundide arvu automaatselt välja lülituda.
- ▷ Vajutage nuppu [OFF TIME].
- ▷ Vajutage nuppe [UP / DOWN], et seadistada tundide arv. (Reguleeritav 1-tunniste sammudega)
- ▷ Vahemik: 1–24 tundi. (Vaikimisi 3 tundi)
- ▷ Tühistamiseks: vajutage uuesti nuppu [OFF TIME] või lülitage seade välja.

※ Märkus: Pärast seiskamist töötab ventilaator põleti jahutamiseks veel umbes 5 minutit.

Veateade



1. Veateate ilmnemine

- ▷ Kui süsteem tuvastab probleemi, kuvab see kohe visuaalse ja helisignaali.

2. Kuva ja häire olek

- ▷ Digitaalsel ekraanil vilgub konkreetne veakood (nt E1, E2).
- ▷ Veakood kuvatakse punasena.
- ▷ Kasutaja teavitamiseks kostub helisignaali.

※ Kui probleem püsib ka pärast 2–3 taaskäivitamist, vaadake üksikasjalike lahenduste leidmiseks peatükki „Veakoodid”.

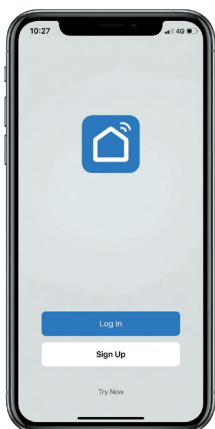
4. KASUTAMINE

NUTIRAKENDUSE JUHTIMINE (Wi-Fi)



Rakenduse installimine

- ▷ Otsige Apple App Store'ist või Google Play poest rakendust "Smart Life".
- ▷ Laadige rakendus oma nutitelefonile alla ja installige see.



Kasutaja registreerimine

- ▷ Avage rakendus ja vajutage "Sign Up".
- ▷ Konto loomiseks e-posti aadressiga järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- ▷ Sisselogimiseks lõpetage kinnitamisprotsess.
- ▷ Nupp "Try Now" (külalisrežiim) võimaldab rakendust kasutada ka kontot loomata.

※ Märkus: Rakenduse kasutajaliides (UI) võib olenevalt rakenduse versioonist või operatsioonisüsteemi uuendustest veidi erineda.

Ühendamine – 1. samm



Soojuskiurguri seadistamine

- ▷ Vajutage ja hoidke soojuskiurguri nuppu [WiFi] 3 sekundit all. Wi-Fi indikaator hakkab vilkuma. (Sidumisrežiim aktiveeritakse.)
- ▷ Sidumisrežiimi saab aktiveerida nii ooterežiimis kui ka töörežiimis.

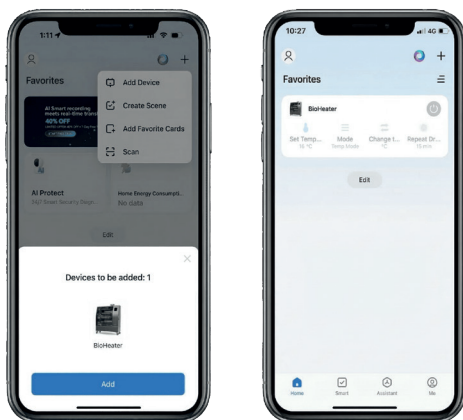
LED-indikaatori olek

- ▷ Sidumine: vilgub (otsib ühendust)
- ▷ Ühendus loodud: põleb pidevalt
- ▷ Ühenduse loomine ebaõnnestus: kustub (kui ühendust ei looda 3 minuti jooksul)

4. KASUTAMINE

NUTIRAKENDUSE JUHTIMINE (Wi-Fi)

Ühendamine – 2. samm



Rakenduse seadistamine

- ▷ Veenduge, et teie nutitelefoni on ühendatud 2,4 GHz Wi-Fi võrguga.
- ▷ Avage rakendus ja vajutage "Add Device" või [+] ikooni. Rakendus tuvastab soojuskiirguri automaatselt.
- ▷ Ühenduse loomiseks sisestage oma Wi-Fi võrgu parool.

※ Märkus: Kui otsing aegub ja seadet ei leita, proovige uuesti või lisage seade käsitsi.

Kasutajaliides



1 Hetketemperatuuri kuvamine (°C / °F)

2 Tööoleku ikoonid

- ▷ Eelsoojendus / Põleti süütamine / Põleti ventilaator / Õhuventilaator (F-mudelid)

3 Süsteemi olek

- ▷ Seadme olek (Väljas, Valmis, Töötab või Viga)
- ▷ Praegune töörežiim (Temperatuuri- või Ajarežiim)
- ▷ Kütusetase (0%, 20%, 40%, 60%, 80% ja 100%)

4 Sihtväärtuste seadistamine (Sihttemperatuur / Tööaeg)

5 Juhtnupud

- ▷ Toide (SEES / VÄLJAS)
- ▷ Režiimi valik
- ▷ Sisse-/väljalülitamise ajastus
- ▷ Seaded: juurdepääs valikutele, sh ühikute vahetamine (°C/°F) ja tööajalugu.

5. KÜTUSE LISAMINE JA ESMANE SEADISTAMINE

ETTEVALMISTUS ENNE KASUTAMIST

1. Kütuse lisamise juhised

- ▷ Avage kütusepaagi kork.
- ▷ Täitke paak ettevaatlikult kütusega, vältides selle mahaloksumist.
- ▷ Lõpetage tankimine, kui kütusenäidik jõuab märgiseni "Full".
- ▷ Keerake paagikork kindlalt kinni ja veenduge, et paagi ümbruses ei esine lekkeid.

2. Ettevaatusabinõud esmakordsel käivitamisel

- ▷ Esmakordsel kasutamisel võib ajutiselt tekkida lõhna, kuna tolm ja tootmisjäätgid põlevad ära. See on normaalne ning kaob ligikaudu 10 minuti jooksul.
- ▷ Soovitav on teha esmakordne käivitamine hästi ventileeritavas ruumis või õues.



HOIATUS

- ▷ Enne kütuse lisamist asetage soojuskiirgur alati tasasele ja stabiilsele pinnale.
- ▷ ÄRGE KUNAGI lisage kütust soojuskiirguri töötamise ajal. Lülitage soojuskiirgur välja ja oodake, kuni leek on kustunud.
- ▷ Ärge täitke paaki üle märgistuse "Full", sest ületäitmine kujutab endast tõsist tuleohtu.
- ▷ ÄRGE KUNAGI kasutage madala kvaliteediga või saastunud kütust. Kasutage ainult kvaliteetset ja puhast petrooleumi või diislikütust.

ÕHU EEMALDAMINE KÜTUSESÜSTEEMIST



Lõdvenda

Õhutuskrugi (+)

Pinguta / Keera kinni

Õhu eemaldamine

- ▷ Keerake õhutusventiili kruvi (+) 3–4 pööret vastupäeva, et see lõdvendada.
- ▷ Vajutage üks kord toitenuppu.
- ▷ Oodake umbes 10 sekundit, kuni õhustavast hakkab väljuma mullideta kütus.
- ▷ 3–5 sekundi pärast käivitub kütusepump. Oodake, kuni õhk on süsteemist väljunud ja tagasivooluvoolikust hakkab tulema puhas kütus, seejärel keerake kruvi päripäeva kinni.
- ▷ Kui süütamine ebaõnnestub, korra te toimingut kuni kolm korda.

※ Märkus: Kui kütusepump teeb valju müra ja põleti ei sütti (veakood E1), on põhjuseks tõenäoliselt kütusetorustikku jäänud õhk.

6. HOOLDUS JA TEENINDUS

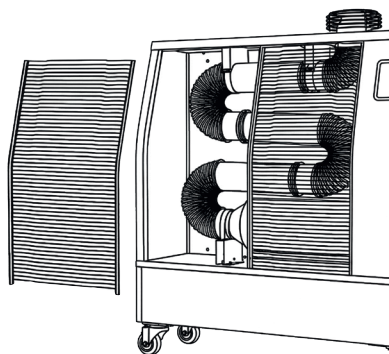
IGAPÄEVANE KONTROLL JA HOOLDUS

1. Igapäevane kontroll

- ▷ **Väljalülitamine:** Enne kontrollimist lõpetage alati põlemisprotsess. Pärast seadme täielikku jahtumist eemaldage toitepistik vooluvõrgust.
- ▷ **Lekete kontroll:** Kontrollige regulaarselt kütuselekete esinemist kütusepaagi ja põleti torustiku ümbruses.
- ※ **[Ettevaatust]** Kasutage puhastamiseks kuiva lappi ja neutraalset puhastusvahendit. ÄRGE valage seadmele vett. (Elektrilöögi või rikke oht.)
- ※ **[Ettevaatust]** Põleti on tehases seadistatud. ÄRGE võtke põleti osi lahti ega reguleerige neid käsitsi.

2. Puhastamine ja hooldus (soovitav iga 6 kuu järel)

- ▷ **Eesmise kaitsevõre eemaldamine:**
Eesmise kaitsevõre eemaldamiseks tõstke seda veidi üles ja tõmmake ettepoole välja. (Paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.)
- ▷ Puhastage reflektor, põlemiskamber ja kütturetoru (vajaduse korral).
- ※ **[Ettevaatust]** Põlemiskambril on keraamiline kate.
Puhastamisel vältige katte kahjustamist või kriimustamist.
- ▷ **Leegiandur (fototakisti / CDS):**
Kui andur on tahmaga määrdunud, halveneb süütamise töökindlus. Eemaldage fototakisti ettevaatlikult põleti alumisest osast, puhastage anduri pind pehme lapiga ning paigaldage see seejärel täielikult tagasi.
- ▷ **Kütusefilter:**
Kontrollige filtrit visuaalselt saastumise suhtes ja vahetage see kord aastas.
- ▷ **Perioodiline kasutamine:**
Pihusti ummistumise vältimiseks laske soojuskiurguril töötada vähemalt 5 minutit iga 3 kuu järel.
- ※ **Hooldus ja remont**
Kui mõni komponent vajab väljavahetamist või remonti, võtke ühendust meie edasimüüja volitatud hoolduskeskusega.
- ※ **Volitamata remont**
ÄRGE püüdke soojuskiurgurit remontida litsentsita või volitamata hooldustöötaja abil. Vale remont võib põhjustada ohtlikke töötingimusi, tühistada garantii või põhjustada tõsiseid seadmerikkeid.
- ※ **Tehniline tugi**
Usaldusväärse teeninduse tagamiseks pöörduge ainult meie ettevõtte ametlikult volitatud kohalike hoolduskeskuste või edasimüüjate poole.



6. HOOLDUS JA TEENINDUS

PIHUSTI HOOLDUS

1. Pihusti tööpõhimõte

- ▷ Otstarve: Pihustab kütust elektroonilise pumba abil kõrge rõhu all, tagades peenpihustuse ja sujuva süttimise.
- ▷ Rikete põhjused: Madala kvaliteediga kütus, saasteained või pikaajalise hoiustamise käigus tekkinud õlikile võivad põhjustada pihusti ummistumist.
- ▷ Tunnused: Süütehäired, tahm/suits, ebameeldiv lõhn või ebaühtlasest kütusepihustusest tingitud mittetäielik põlemine.
- ▷ Ennetamine: Regulaarne hooldus (soojuskiiguri käivitamine vähemalt 5 minutiks iga 3 kuu järel) aitab vältida pihusti vahetamise vajadust ja vähendada hoolduskulusid.

2. Pihustite visuaalne võrdlus



Töökorras pihusti

Välispind on puhas, filtrivõrk ei ole värvunud ning pihustusava on puhas.



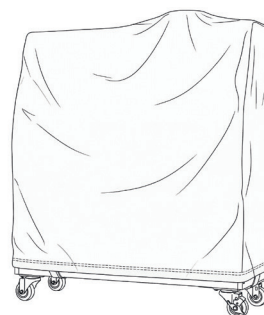
Vigane pihusti

Välispind on värvunud ning pihustusava ümber on tekkinud tõrva- või õlikile.

HOIUSTAMINE

Pikaajalise hoiustamise juhised

- ▷ Laske soojuskiigurile täielikult jahtuda ja eemaldage seejärel toitepistik vooluvõrgust.
- ▷ Katke seade tolmu ja mustuse eest kaitsmiseks plastkattega.
- ▷ Kütus: Ohutuse tagamiseks on soovitatav kogu kütus paagist ära kasutada või välja pumbata.
- ▷ Hoiustamistingimused: Hoidke seadet kuivas ja hästi ventileeritavas siseruumis. Niiskes või välitingimustes hoiustamine on üks peamisi rikete põhjuseid.



7. VEAKOODID

KOOD	PEAMISED PÕHJUSED	TEGEVUS JA LAHENDUS
 Süütamise tõrge	- Kütust on vähe või kütusetorustikus on õhk. - Düüs või õlifilter on ummistunud (kui viga ilmneb pärast kahte käivituskatset).	- Kontrollige kütusetaset ja eemaldage õhk kütusesüsteemist. - Vahetage välja düüs ja õlifilter.
 Leegianduri viga	- Fotoelement on tahmaga määrdunud või valesti paigaldatud. - Andur on rikkis.	- Eemaldage fotoelement, puhastage see pehme lapiga ja paigaldage uuesti. - Kui viga püsib, vahetage fotoelement välja.
 Temperatuurianduri viga	- Juhtmeühendus on halb või andur on lahti ühendatud. - Temperatuuriandur on rikkis.	- Kontrollige anduri juhtmetikku ja ühendusi. - Kui andur on rikkis, vahetage see välja.
 Ülekuumenemisanduri viga	- Põlemiskambris tuvastati liigne kuumus. - Ülekuumenemiskaitse juhtmetik on vigane.	- Kontrollige põleti sisemust võimalike kõrvalekallete suhtes. - Ühendage juhtmetik uuesti; kui viga püsib, pöörduge volitatud hoolduskeskuse poole.
 Kaldeanduri viga	- Soojendi on kaldus. - Kaldeandur on lahti ühendatud või rikkis.	- Veenduge, et soojendi paikneb tasasel ja stabiilsel pinnal. - Kontrollige kaldeanduri juhtmetikku ja taaskäivitage seade.
 Madala kütusetaseme viga	- Kütusepaak on tühi. - Kütusetaseme näidik või tasemeandur on rikkis.	- Täitke kütusepaak. - Kui paak on täis, kuid viga püsib, vahetage kütusetaseme andur.
 Kõrge temperatuuri hoiatus	- Ümbritseva õhu temperatuur ületab 50 °C. - Andur puutub kokku otsese sisemise kuumusega.	- Kontrollige, et andur oleks õigesti paigutatud ja eemal sisemistest kuumusallikatest. - Kui andur on rikkis, vahetage see välja.

8. VEAOTSING

※ Probleemi ilmnemisel tehke enne hoolduskeskusega ühendust võtmist järgmised toimingud.

PROBLEEM	KONTROLLITAVAD PUNKTID	VAJALIKUD TOIMINGUD
Toide puudub (ekraan on välja lülitatud)	Toitejuhe on lahti ühendatud / kaitse on läbi põlenud.	Ühendage seade vooluvõrku. Vahetage trükkplaadil (PCB) olev kaitse (250 V, 3, 15 A).
Ei tööta (toide on sisse lülitatud)	Seatud temperatuur on madalam kui ruumi temperatuur.	Seadke soovitud temperatuur kõrgemaks kui ruumi temperatuur.
Äkiline seiskumine	Taimer on aktiivne / hapnikupuudus.	Kontrollige, kas taimerirežiim on sisse lülitatud. Tagage kohe värske õhu juurdevool.
Kütusetase ei ole kuvatud	Kütusetaseme näidiku juhtmestik on lahti ühendatud.	Kontrollige kütusetaseme näidiku sisemisi juhtmeid ja ühendage need vajadusel uuesti.
Madal pinge	Põleti ei tööta madala pinge tõttu.	Kasutage pinge stabilisaatorit (A/S), et tõsta toitepinget.
Tahm / must suits	Õhupuudus / ummistunud toru.	- Kontrollige, et õhu sissevõtu- ja väljalasketorud ei oleks ummistunud. - Kasutage ainult värsket kütust.
Valge suits	Liigne õhu juurdevool.	- Laske soojendil töötada õues 10 minutit. - Reguleerige siibrit vastavalt vajadusele.
Esmakordne põlemislõhn	Seadme sees on tolmu või võõrkehi.	Esmakordsel kasutamisel on see normaalne. Lõhn kaob pärast 1–2 tundi töötamist.
Kütuse lõhn	Kütust on maha läinud / seade peatati kohe pärast käivitamist.	Eemaldage maha läinud kütus. Veenduge, et seade töötab vähemalt 15 minutit.
Müra põletis	Pumbas on õhk või filter on saastunud.	- Eemaldage õhk pumbast/düüsis. - Puhastage või vahetage kütusefilter.

8. VEAOTSING

DETAILNE VEAOTSINGU JUHEND [E1]

※ Soojuskiirgus teeb vaikumisi enne E1 vea kuvamist kaks automaatset käivituskatset.

1. Põhikontroll ja vajalikud toimingud

Enne hoolduskeskusega ühenduse võtmist kontrollige E1 vea ilmnemisel esmalt järgmisi punkte.

Kontrollige kõiki juhtmeühendusi / kütuse tüüpi ja kvaliteeti / õlifiltrit / eemaldage õhk kütusesüsteemist / fotoelementi (leegiandurit)

2. Detailne diagnostika ja vajalikud toimingud (hooldustehnikule)

Kui E1 viga püsib ka pärast eeltoodud kontrollide tegemist, peab hooldustehnik kontrollima järgmisi komponente.

Kategooria	Komponent / rike	Sümptomid ja diagnoosid	Vajalik tegevus
Kütusesüsteem	• Voolumõõtur (rike / lahti ühendatud)	• Kuvab madalat kütusetaset, kuigi paak on täis. • Pump töötab tühikäigul (müriseb) ning eraldab tugevat lõhna.	• Ühendage klemm uuesti. • Puhastage hammasratas või vahetage see välja, kui see on kinni kiilunud.
	• Elektrooniline pump (rike / madal rõhk)	• Ebatavaline takistus (ei ole ligikaudu 370 Ω) või puudub vibratsioon. • Madal rõhk (< 6,3 kgf/cm ²).	• Kontrollige mähise takistust ja vibratsiooni. • Suurendage rõhku. (6,3 kgf/cm ² – 10,0 kgf/cm ²)
	• Kütusefilter (ummistunud)	• Süttib, kuid kustub peagi. • Sümptom kordub aja jooksul.	• Kontrollige saastumise olemasolu. • Puhastage suruõhuga või vahetage välja.
	• Kütusevoolik (puudub / lahti ühendatud)	• Pumba või filtri juures olevad voolikud on lahti ühendatud.	• Kontrollige voolikut visuaalselt ja ühendage see kindlalt uuesti.
Süütesüsteem ja õhuvool	• Ventilatori mootor (rike / halb kontakt)	• Ventilatori tööheli puudub. • Süttimine ebaõnnestub 5 sekundi jooksul.	• Kontrollige juhtmestiku ühendust. • Vahetage komponent välja, kui takistuse väärtus on ebanormaalne.
	• Süütemuundur ja süüteküünlal	• Ventilator töötab, kuid sädet ei teki. • Süttimine ebaõnnestub 40 sekundi jooksul.	• Kontrollige kaabli ühendust. • Kontrollige sädet. (Ettevaatust: kõrgepinge)
	• Pihusti (ummistunud / lahti tulnud)	• Ei sütti. • Väike leek või puudub pihustus. (Katsetada väljaspool.)	• Vahetage välja, kui düüs on ummistunud. • Pingutage kindlalt, et vältida lekkeid.
Keskkond ja seadistused	• Õhuklapp (liigne õhuvool)	• Külma ilmaga ei sütti. • Süttib, kui õhu sissevõtt on osaliselt blokeeritud.	• Vähendage õhuklapi seadistust. (Ettevaatust: ärge seadistage alla väärtuse 1.)
Elektrisüsteem	• Juhtplaat (rike)	• Komponendid ei saa toidet.	• Kontrollige testeriga, et igale komponendile jõuab 220 V vahelduvpinge (AC).

9. TEHNILISED ANDMED

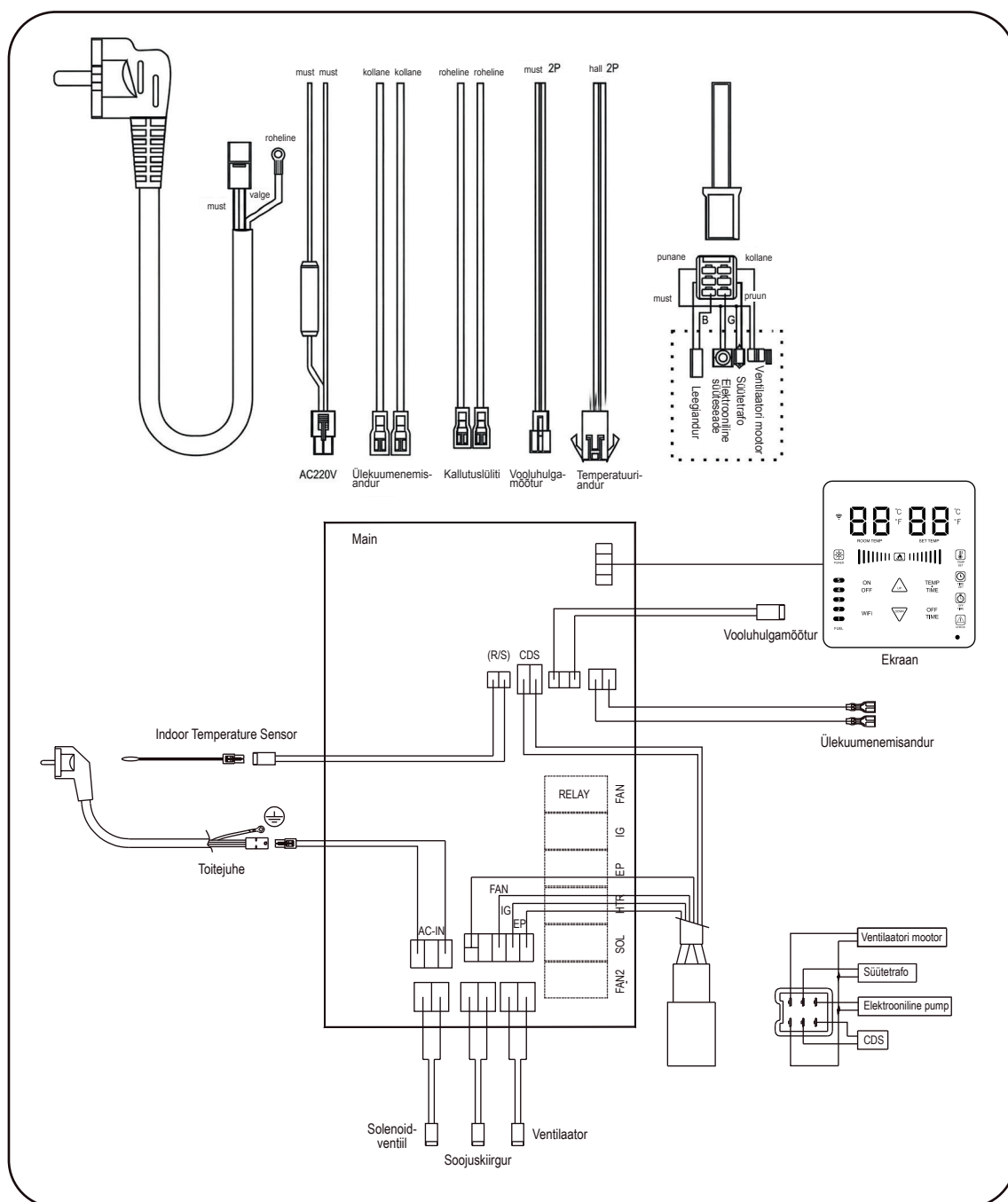
STANDARDMUDEL

TEHNILISED ANDMED		DHOE-90	DHOE-120	DHOE-150	DHOE-180	DHOE-210
Soojusvõimsus		9,000 kcal/h	12,000kcal/h	15,000 kcal/h	18,000 kcal/h	21,000 kcal/h
		10.4kW	14kW	17.4kW	20.9kW	24.4kW
Mõõtmed		800x280x920mm	940x320x1110mm	1290x320x1110mm	1290x320x1280mm	1290x320x1280mm
Kaal		42kg	45kg	60kg	68kg	68kg
Kütus	Tüüp	Diisel	Diisel	Diisel	Diisel	Diisel
	Paagi maht	25L	33L	45L	45L	45L
	Kütusekulu	1.0L/h	1.2L/h	1.5L/h	1.9L/h	2.1L/h
Elektritoide	Toitepinge	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	Võimsustarve	50W	50W	50W	65W	65W
Väljalasketoru	Diameeter	90mm	100mm	100mm	100mm	100mm
Wi-Fi sagedus		2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz

VENTILAATORIGA MUDEL

TEHNILISED ANDMED		DHOE-250F	DHOE-350F	DHOE-500F
Soojusvõimsus		25,000 kcal/h	35,000 kcal/h	49,800 kcal/h
		29kW	40.7kW	58kW
Mõõtmed		1340x350x1510mm	1370x400x1800mm	1530x450x1920mm
Kaal		105kg	123kg	130kg
Kütus	Tüüp	Diisel	Diisel	Diisel
	Paagi maht	85L	90L	90L
	Kütusekulu	2.3L/h	3.8L/h	4.4L/h
Elektritoide	Toitepinge	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	Võimsustarve	110W	115W	115W
Väljalasketoru	Diameeter	110mm	110mm	110mm
Wi-Fi sagedus		2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz

10. ÜHENDUSKEEM



11. GARANTII

****2+1-aastase garantii aktiveerimiseks skannige allolev QR-kood, mis suunab teid lehele, kus peate täitma oma andmed.****

VELTRON®



Ohutushoiatused



[EE] HOIATUS!

- Tagage seadme kasutamisel piisav ventilatsioon; värske õhu juurdevool peab olema tagatud 1–2 korda tunnis.
- Ärge kasutage seadet suletud või ventileerimata ruumides.
- Ärge hoidke kaugetiimipulti seadme täiteavas. Tuleohht!
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks korterelamutes, sh mitmepereelamutes, tuleohikes keskkondades ega väikeses/halvasti ventileeritud ruumides.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt kõigi kahjude või vahejuhtumite eest.



[LV] BRĪDINĀJUMS!

- Lietojot sildītāju, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju; svaiga gaisa pieplūde jānodrošina 1–2 reizes stundā.
- Neizmantojiet sildītāju slēgtās vai nevēdināmās telpās.
- Neuzglabāiet tīrāvdības pulci ierīces uzplūdes nodalījumā. Ugunsbīstamība!
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai daudzdzīvokļu ēkās, daudzģimeņu mājokļos, viegli uzliesmojošā vidē vai mazās/slikti vēdināmās telpās.
- Neatstādiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par jebkādiem bojājumiem vai incidentiem.



[LT] ĮSPĖJIMAS!

- Naudodami šildytuvą užtikrinkite tinkamą ventiliaciją; šviežio oro srautas turi būti užtikrintas 1–2 kartus per valandą.
- Nenaudokite šildytuvo uždaroje ar nevėdinamoje patalpoje.
- Nelaikykite nuotolinio pulto prietaiso užplūdimos skyriuje. Gaisro pavojus!
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti daugiabučiuose namuose, daugiabučiuose pastatuose, degioje aplinkoje ar mažose/prastai vėdinamoje patalpoje.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą ar incidentus.



[FI] VAROITUS!

- Varmista riittävä ilmanvaihto; raittiin ilman saanti on taattava 1–2 kertaa tunnissa.
- Älä käytä lämmitintä suljetuissa tai tuuletamattomissa tiloissa.
- Älä säilytä kaukosäädintä laitteen tankkaustilassa. Tulipalon vaara!
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kerrostaloissa, moniasuntoisissa rakennuksissa, syytyvissä ympäristöissä tai pienissä/huonosti tuuletetuissa tiloissa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Käyttäjän on yksin vastuussa kaikista vahingoista tai vaaratilanteista.



[SE] VARNING!

- Sakerställ god ventilation; tillförsel av friskluft måste garanteras 1–2 gånger i timmen.
- Använd inte värmaren i stängda eller oventilerade rum.
- Förvara inte fjärrkontrollen i enhetens tankutrymme. Brandrisk!
- Denna enhet är inte avsedd för användning i flerbostadshus, flerfamiljsboenden, brandfarliga miljöer eller små/dåligt ventilerade utrymmen.
- Lämna inte enheten utan uppsikt. Användaren är ensam ansvarig för eventuella skador eller incidenter.



[NO] ADVARSEL!

- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon; tilførsel av frisk luft må skje 1–2 ganger i timen.
- Ikke bruk ovnen i lukkede eller uventilerte rom.
- Ikke oppbevar fjernkontrollen i enhetens påfyllingsrom. Brannfare!
- Denne enheten er ikke beregnet for bruk i leilighetsbygg, flerfamilieboliger, brannfarlige omgivelser eller små/dårlig ventilerede rom.
- Ikke forlat enheten uten tilsyn. Brukeren er alene ansvarlig for eventuelle skader eller hendelser.



[DK] ADVARSEL!

- Sørg for tilstrækkelig ventilation; tilførsel af frisk luft skal ske 1–2 gange i timen.
- Brug ikke varmen i lukkede eller uventilerede rum.
- Opbevar ikke fjernbetjeningen i enhedens tankrum. Brandfare!
- Denne enhed er ikke beregnet til brug i etageejendomme, flerfamilieboliger, brandfarlige omgivelser eller små/dårligt ventilerede rum.
- Efterlad ikke enheden uden opsyn. Brugeren er alene ansvarlig for eventuelle skader eller hændelser.



[RU] ОСТОРОЖНО!

- Обеспечьте вентиляцию; приток свежего воздуха должен быть 1–2 раза в час.
- Не используйте прибор в закрытых или непроветриваемых помещениях.
- Не храните пульт в запорочном отсеке прибора. Опасность пожара!
- Устройство не предназначено для использования в многоквартирных домах, жилых комплексах, взрывоопасных средах или малых помещениях.
- Не оставляйте прибор без присмотра. Пользователь несет единичную ответственность за любой ущерб или инциденты.



[DE] WARNUNG!

- Ausreichende Belüftung sicherstellen; Frischluftzufuhr muss 1–2 Mal pro Stunde erfolgen.
- Heizgerät nicht in geschlossenen oder unbelüfteten Räumen nutzen.
- Fernbedienung nicht im Befüllraum des Geräts aufbewahren. Brandgefahr!
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Wohngebäuden, Mehrfamilienhäusern, brennbaren Umgebungen oder kleinen/schlecht belüfteten Räumen bestimmt.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Der Benutzer ist allein verantwortlich für alle Schäden oder Vorfälle während des Betriebs.



[FR] AVERTISSEMENT !

- Assurer une ventilation adéquate ; l'apport d'air frais doit être garanti 1 à 2 fois par heure.
- Ne pas utiliser le chauffage dans des pièces fermées ou non ventilées.
- Ne pas stocker la télécommande dans le compartiment de remplissage. Risque d'incendie !
- Cet appareil n'est pas destiné aux immeubles d'habitation, aux logements collectifs, aux milieux inflammables ou aux espaces restreints/maï ventilés.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. L'utilisateur est seul responsable de tout dommage ou incident.



[PL] OSTRZEŻENIE!

- Zapewnić odpowiednią wentylację; dopływ świeżego powietrza musi zachodzić 1–2 razy na godzinę.
- Nie używać nagrzewnicy w zamkniętych lub niewentylowanych pomieszczeniach.
- Nie przechowuj pilota w komorze napełniania urządzenia. Ryzyko pożaru!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w budynkach mieszkalnych, domach wielorodzinnych, środowiskach łatwopalnych ani małych pomieszczeniach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie szkody lub incydenty.



[CZ] VAROVÁNÍ!

- Při používání topidla zajistěte dostatečné větrání; přísuv čerstvého vzduchu musí být 1–2krát za hodinu.
- Nepoužívejte topidlo v uzavřených nebo nevětráných prostorách.
- Neuchovávejte dálkový ovladač v plnicím prostoru. Nebezpečí požáru!
- Toto zařízení není určeno pro použití v bytových domech, víceodinných obydlích, hořlavém prostředí ani v malých/špatně větráných prostorách.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru. Uživatel nese výhradní odpovědnost za jakékoli škody nebo incidenty.



[NL] WAARSCHUWING!

- Zorg voor voldoende ventilatie; verse luchttoevoer moet 1–2 keer per uur gebeuren.
- Gebruik de kachel niet in gesloten of ongeventileerde ruimtes.
- Bewaar de afstandsbediening niet in het vulcompartiment. Brandgevaar!
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik in appartementsgebouwen, meergezinswoningen, ontvlambare omgevingen of kleine/slecht geventileerde ruimtes.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor eventuele schade of incidenten.



[UK] WARNING!

- Ensure adequate ventilation; fresh air inflow must be guaranteed 1–2 times per hour.
- Do not use the heater in closed or unventilated rooms.
- Do not store the remote control unit in the heater filling room. Risk of fire!
- This device is not intended for use in apartment buildings, multi-family dwellings, inflammable environments, or small/poorly ventilated spaces.
- Do not leave the heater unattended while connected or in operation. The user is solely responsible for any damages or incidents.



Ametlik turustaja ja maaletooja Euroopa Liidus

Veltron International OÜ , Reg. No: 14338106
Pärnu mnt 139e/11, 11317 Tallinn EESTI

TEL: +372 5635 9201
E-MAIL: info@veltron-heaters.com